

文景古典·名译插图本

# 欧里庇得斯

## 悲剧集



文景

Horizon

上海人民出版社

罗念生 周作人 译

图书在版编目（CIP）数据

欧里庇得斯悲剧集 / （古希腊）欧里庇得斯著；罗念生，周作人译．—  
上海：上海人民出版社，2020

ISBN 978-7-208-16113-9

I. ①欧… II. ①欧… ②罗… ③周… III. 悲剧—剧本—作品集—古希腊 IV. ①I545.32

中国版本图书馆CIP数据核字（2019）第219332号

书 名：欧里庇得斯悲剧集（全十八册）

作 者：〔古希腊〕欧里庇得斯

译 者：罗念生 周作人

出 品 人：姚映然

责任编辑：朱悠然 薛宇杰

转 码：欣博友

ISBN：978-7-208-16113-9/I·1854

本书版权，为北京世纪文景文化传播有限责任公司所有，非经书面授权，不得在任何地区以任何方式进行编辑、翻印、仿制或节录。

文  
景

---

Horizon

豆瓣小站：世纪文景

新浪微博：@世纪文景

微信号：shijiwenjing2002

发邮件至wenjingduzhe@126.com订阅文景每月书情

## 目录

[欧里庇得斯悲剧集1：阿尔刻提斯](#)

[欧里庇得斯悲剧集2：美狄亚](#)

[欧里庇得斯悲剧集3：希波吕托斯](#)

[欧里庇得斯悲剧集4：赫刺克勒斯的儿女](#)

[欧里庇得斯悲剧集5：安德洛玛刻](#)

[欧里庇得斯悲剧集6：赫卡柏](#)

[欧里庇得斯悲剧集7：请愿的妇女](#)

[欧里庇得斯悲剧集8：特洛亚妇女](#)

[欧里庇得斯悲剧集9：伊菲革涅亚在陶洛人里](#)

[欧里庇得斯悲剧集10：海伦](#)

[欧里庇得斯悲剧集11：俄瑞斯忒斯](#)

[欧里庇得斯悲剧集12：疯狂的赫刺克勒斯](#)

[欧里庇得斯悲剧集13：伊翁](#)

[欧里庇得斯悲剧集14：厄勒克特拉](#)

[欧里庇得斯悲剧集15：腓尼基妇女](#)

[欧里庇得斯悲剧集16：在奥里斯的伊菲革涅亚](#)

[欧里庇得斯悲剧集17：酒神的伴侣](#)

[欧里庇得斯悲剧集18：圆目巨人](#)





Ἄλκηστις

# 阿尔刻提斯

---

上海人民出版社

文  
景

Horizon

罗念生——译

文景古典·名译插图本

欧里庇得斯悲剧集

# 阿尔刻提斯

罗念生——译

## 出版说明

古希腊罗马文明是世界文明中一个辉煌且重要的阶段。古希腊罗马时期的经典作品具有很高的成就，堪称世界文明的一座高峰，也是后世人们不断回溯的西方经典源头。“文景古典·名译插图本丛书”收集、整理古希腊罗马经典作品，并增加相关插图，力图完整呈现古希腊罗马经典作品的基本面貌，以飨读者。

欧里庇得斯（Εὐρύπιδης/Euripides，公元前485—前407）是古希腊三大悲剧家中的第三位，也是古希腊悲剧家中对后世欧洲戏剧发展影响最大的一位。本书收入欧里庇得斯全部完整的传世剧作，包括《阿尔刻提斯》《美狄亚》《希波吕托斯》《赫刺克勒斯的儿女》《安德洛玛刻》《赫卡柏》《请愿的妇女》《特洛亚妇女》《伊菲革涅亚在陶洛人里》《海伦》《俄瑞斯忒斯》《疯狂的赫刺克勒斯》《伊翁》《厄勒克特拉》《腓尼基妇女》《在奥里斯的伊菲革涅亚》《酒神的伴侣》《圆目巨人》等十八部作品。关于《瑞索斯》，有人认为这是欧里庇得斯早年的作品，但大多数学者认为这并非诗人所作，故本书未予收录。此外，虽然上述所有剧本被归于“悲剧集”的名下出版，但其中一些剧作可以被称为传奇剧或悲喜剧，有别于“悲剧”，这种风格可在《阿尔刻提斯》《伊翁》《伊菲革涅亚在陶洛人里》和《海伦》中窥见。而《圆目巨人》属于“羊人剧”（笑剧），演出时间不详，故排在最后。

罗念生先生（1904—1990）是享有世界声誉的古希腊文学学者、翻译家，从事古希腊文学与文字翻译长达六十载，翻译出版的译文和专著达五十余种，堪称翻译了一座奥林匹斯山。本书中，《阿尔刻提斯》《美狄亚》《特洛亚妇女》《伊菲革涅亚在陶洛人里》《酒神的伴侣》等五部剧作为罗念生先生所译。

周作人先生（1885—1967）是中国现代著名散文家、翻译家、文学理论家、评论家、诗人，一生著译传世约一千二百余万字，其中翻译作品居一半有余。本书中，《希波吕托斯》《赫刺克勒斯的儿女》《安德洛玛刻》《赫卡柏》《请愿的妇女》《海伦》《俄瑞斯忒斯》《疯狂的赫刺克勒斯》《伊翁》《厄勒克特拉》《腓尼基妇女》《在奥里斯的伊菲革涅亚》《圆目巨人》等十三部剧作为周作人先生所译。

《阿尔刻提斯》《美狄亚》《特洛亚妇女》《伊菲革涅亚在陶洛人里》《酒神的伴侣》依据上海人民出版社2016年版《罗念生全集》中相应剧作整理而成。《希波吕托斯》《赫刺克勒斯的儿女》《安德洛玛刻》《赫卡柏》《请愿的妇女》《厄勒克特拉》《疯狂的赫刺克勒斯》《海伦》《俄瑞斯忒斯》《伊翁》《腓尼基妇女》《在奥里斯的伊菲革涅亚》《圆目巨人》根据上海人民出版社2019年版《周作人译文全集》中相应剧作整理而成，其中《腓尼基妇女》据人民文学出版社1958年版《欧里庇得斯悲剧集（三）》补充了罗念生先生所编注释。上述底本中，有些剧作还附有译者所写、所译的相关资料，这些资料分别根据1943年重庆古今出版社初版的《阿尔刻提斯》、1940年商务印书馆（长沙）初版的《美狄亚》、1944年商务印书馆（重庆）初版的《特洛亚妇女》（原书名《特罗亚妇女》）、1936年商务印书馆（上海）初版的《伊菲革涅亚在陶洛人里》（原书名《依斐格纳亚》），以及2003年中国对外翻译出版公司出版的《欧里庇得斯悲剧集》中各剧后附的资料整理而成。这些资料有助于读者深入理解古希腊悲剧家及其剧作，本书也一并附后。各部剧作所依据的希腊文原文底本、校勘本的版本，参见各剧作前的说明。

书中一些专名与词汇，因译者年代、用语习惯不同，不尽一致，本书根据较为通行的译法做了适当统一，以便于当今读者阅读。



## 阿尔刻提斯的故事

大理石石棺，161—170年

现藏于梵蒂冈博物馆

Jastrow摄

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.com>)

文档名称：《欧里庇得斯悲剧集（全十八册）》（古希腊）欧里庇得斯著.pdf

请登录 <https://shgis.com/post/3725.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

